

Kuro no Maou. Chapter 360 "Superhuman sword technique".

Источник: lightnovelbastion.com [Yoshi (Translator), Tamamo (Editor)]

Перевод: puffybds

ver.1.0

Книга 19. Искатель 5-го ранга

Глава 360. Нечеловеческая техника владения мечом

— Похоже, это не сработало. (Куроно)

Стражи потерпели сокрушительное поражение и их тела лежали на земле вокруг меня. Их позы напомнили мне о тех солдатах, что погибли в перекрёстном огне в деревне Альзас. Полностью обездвиженные, стражи были похожи на трупы. Но только похожи, на самом деле все были живы.

Однако то, что я никого не убил, ещё не означало, что всё в порядке. Моей целью было протестировать новое Божественное Покровительство.

Пока что мне удалось подтвердить, что третье божественное покровительство наделяет мою чёрную магическую энергию атрибутом молнии.

Я решил начать с простого и просто добавил к своим магическим снарядам атрибут молнии. Однако шокирующий эффект оказался полезнее, чем я ожидал, так как позволил мне бескровным способом обездвижить противников. Подобный подход будет крайне удобен во время выполнения квестов по захвату монстров живыми или ослаблению их через паралич. Возможно, у этого также найдётся много самых разных применений в реальной битве.

Кстати, я решил назвать это «Электрошок»*. Пока что я использовал его, чтобы погрузить противника в бессознательное состояние. Однако если я использую его по-настоящему, то более чем уверен в том, что высвободиться мощное трескучее электричество, что полностью оправдывает слово «электро» в названии.

*[прим.пер.: в оригинале «Shock Buster», что дословно можно перевести как «Шок-уничтожитель».]

Ну, я хотел ещё много чего проверить, но... Я не ожидал, что смогу победить одним только «Полным Залпом» своего Мастерства Пули.

— Эт-того не может быть... (Хелена)

Хотя кое-то уцелел. Капитан стражей по имени Хелена. Вражеский генерал.

На лице её застыло выражение отчаяния, словно она столкнулась в Подземелье с монстром 5-го ранга. Её всю трясло. Жалкое зрелище. Разве это не делает меня похожим на плохого парня?

Ну и ладно. Посторонних отсюда убрали заранее. Никто не видит, так что неважно, насколько сильно я похож на Человека с Щупальцами, собравшегося напасть на эту невинную

деву. Меня это не волнует. Я просто делал то, что должно.

Всё верно. Невредимой она осталась не благодаря своим способностям или чистой случайности. А потому что я не стрелял в неё.

— Эй. (Куроно)

— Ай-я-я?! (Хелена)

После всего, что я проделал со стражами, моя злость улеглась. На самом деле я даже начал испытывать к ним жалость. Тем не менее, я укрепил свою решимость и устоял на Хелену.

От страха она тряслась сильнее, чем лягушка под взглядом змеи. Она пронзительно вскрикнула и шлёпнулась на задницу.

Эй, у тебя трусики видно. Хотя бы юбку поправь, она у тебя задралась и меня это беспокоит.

Кстати, трусики чёрные.

— Нет... Не подходит... (Хелена)

Я не сводил взгляд с её лица, стараясь не замечать вида её трусиков. Я сделал шаг вперёд и чуть было не наступил на одного из лежащих на земле студентов. Раздражает, но мне определённо было бы не по себе, если бы я отбросил его с дороги.

— Итак, вы удовлетворены? (Куроно)

Я бросил эти слова Хелене в лицо. Её трясло от страха, как какое-нибудь мелкое животное. Куда подевался её боевой дух?

Нет, она не может испытывать удовлетворение, потерпев такое поражение. Но я просто не смог придумать лучшей фразы. Импровизация явно не мой конёк.

— Я попытаюсь объяснить, хотя и понимаю, что это, скорее всего, бесполезная затея. Нелл просто считает меня своим другом. И я считаю её своим другом. Именно поэтому я никак не мог навредить ей. (Куроно)

Я намеренно опустил тот факт, что я вовлёк её в опасное дело в Искии.

— В любом случае, не могли бы вы перестать вступать в мои отношения с Нелл и причинять излишние проблемы? (Куроно)

Самое главное, чтобы всё было предельно ясно.

Быть втянутым во всё это тревожно само по себе. Но, что более важно, с подобной агрессией тяжело иметь дело.

И кто знает, что случится, если дело коснётся Лили и Фионы. Беспокоит меня вовсе не то, чего наворотит я. Меня больше беспокоит то, чего наворотит эта парочка.

— В следующий раз, когда вы попытаетесь выкинуть что-нибудь в этом духе, фальшивым поединком дело не кончится. (Куроно)

Даже я считал такую угрозу избитым клише. Но при нынешних обстоятельствах это лучший

способ напугать её, чтобы она не выкинула ничего подобного в будущем. Мне самому это не нравится, но ничего другого я придумать не смог.

— А теперь, Хелена, я смею надеяться, что ты, как капитан стражей, возьмёшь на себя ответственность за причинённые неприятности. (Куроно)

Я вовсе не хочу требовать от неё выплаты компенсации. И уж тем более я не хочу становиться похожим на подонка, кричащего: «Докажи свою искренность!»

Короче говоря, мне будет достаточно простых извинений. Для неё, учитывая её образ, полагаю, будет довольно унижительно опустить голову перед таким ненавистным врагом, как я.

— Я... Я понимаю. (Хелена)

О, её наглый тон испарился и она перешла на официальный язык. Такую же реакцию я наблюдал у того бритоголового по имени Зак, которого мы схватили перед тем, как выследить бандитов. Что благородная аристократка, что хулиган, — оба обычные люди, когда их жизни оказываются в твоих руках.

Даже я послушно подчинялся тем людям в масках в исследовательской лаборатории, поэтому я понимаю, что она чувствует, и не насмехаюсь над ней.

Но сейчас не подходящее время для сочувствия. Я кинул на неё ещё более грозный взгляд, как бы всем своим видом заставляя её поторапливаться с принятием решения.

С побледневшим лицом, Хелена начала неуверенно вставать.

— Кха... (Хелена)

Она явно растеряла всю свою гордость. Она не пыталась скрыть или вытереть слёзы, льющие из её синих глаз. От храбрости Хелены не осталось и следа. Теперь её заплаканное лицо выражало глубокое горе.

Крепись, Хелена! Как только ты склонишь голову и извинишься, всё кончится!

— У-у-у... (Хелена)

А затем она начала снимать одежду.

Сначала красную накидку — отличительную черту кадета. Затем чёрный камзол. А теперь она развязала красную ленту, шедшую вокруг воротника блузки.

Что, чёрт возьми, творит эта девка?

С чего она вдруг начала раздеваться здесь? Это такой авалонский обычай, раздеваться во время принесения извинений? Но даже если это так, я не могу заставлять девушку делать это. Нет, я бы даже парня не стал заставлять, но... в общем, если я не остановлю её сейчас, то дороги назад не будет.

Её пальцы уже добрались до верхних пуговиц. Я увидел белую кожу и чёрный бюстгалтер, который смотрел на меня из-под распахнутой блузки.

— Эй, ты что делаешь?! — выкрикнул я и схватил её за руки в попытке остановить.

— А-а! Нет! Не насилуйте меня! (Хелена)

Что?! Что означает этот ответ?! Я по доброй воле попытался остановить её, но она приняла меня за насильника?

Это что же, я должен был стоять и нервно наблюдать, как Хелена раздевается?

— А-а... Спасите меня... Папа, Мама, Онии-сама... (Хелена)

Когда девушка в моих объятиях начала громко рыдать, я кое-что понял.

Меня больше не заботят её извинения. Если я прямо сейчас не свалю от неё подальше, то ситуация выйдет из-под контроля.

В конце концов, мне не выиграть у рыдающей девушки.

Но в следующий момент откуда-то сверху донёсся голос:

— Вам следует прекратить это, Берсерк-сан.

Незнакомый девичий голос. И я не знаю никого, кто обращался бы ко мне «Берсерк-сан».

Рефлекторно я начал переводить свой взгляд на зрительские трибуны на втором этаже, откуда донёсся голос. Однако в долю секунды я принимаю решение прервать это движение на полпути. Опасность! Невероятно сильная жажда крови. Точнее даже, жажда битвы.

— ?! (Куроно)

Я оттолкнул Хелену от себя и бросил своё тело в направлении, которое подсказали мне мои инстинкты.

Я ощутил, как рядом со мной с пугающей скоростью прошёл рубящий удар. Замешкайся я на секунду и моя голова оказалась бы расколотой.

Я увернулся от удара, прокатившись по земле, затем быстро вскочил, чтобы встретить следующую атаку и заодно оценить ситуацию. В поле моего зрения оказался юноша с огромным деревянным мечом.

— О! Изумительно! Ты сумел увернуться в последний момент!

Лицо его светилось от радости и он явно не испытывал чувства вины за проведённую внезапную атаку. И где-то я видел это лицо раньше.

Его светлые волосы стояли колом. То ли они сами по себе такие, то ли он каждое утро смазывает их воском. В любом случае, это довольно уникальная черта, поэтому я быстро вспомнил, кто он.

Кай Эст Галбарэйт. Мечник, который в «Крылатой Дороге» вместе с Нероном исполняет роль бойца ближнего боя.

Вспомнив его, я бросил быстрый взгляд в направлении, откуда донёсся женский голос.

Там стояла девушка в очках и с длинными ярко-пурпурными волосами. В руках она держала книгу. Её я тоже раньше видел.

Гениальный Некромант, тоже член отряда «Крылатая Дорога», Сафиэль Майа Гидра.

Ясно. Тот факт, что она принадлежит к дому Гидра, означает, что её глаза, светящиеся пурпуром за линзами очков, обладают способностью «Аметистовый Взгляд». Мне не поздоровится, если она взглянет ими на меня.

Но почему они здесь? Нет, гораздо важнее...

— Что за игру вы задумали? К чему это внезапное нападение? (Куроно)

На лице Сафиэль проступило раздражение.

Стоя на зрительских трибунах на втором этаже, она наклонилась вперёд и свалилась вниз. Нет, она спрыгнула вниз по собственному желанию.

Перед самым ударом о землю её тело неестественным образом воспарило в воздухе, после чего она с лёгкостью ступила на арену.

Похоже, чтобы сбросить скорость, она прибегла к магии ветра. Ко всему прочему магия была активирована без произнесения вслух заклинания. Я не ощутил никаких следов магической энергии. Это означало, что её контроль заклинания был идеальным.

— Это никакая не игра. Мы обязаны прийти на помощь ученице академии, которую пытаются изнасиловать, разве не так? (Сафиэль)

— А? (Куроно)

«Что ты такое говоришь? Какое ужасное недоразумение!» — прежде чем я успел произнести это вслух, я понял.

Поверженные стражи. Их капитан — безусловно красивая девушка — в растрёпанной одежде и с практически оголённым телом.

Всего мгновение назад я насильно удерживал пытающуюся вырваться Хелену за руки. А ещё она жалобно рыдала, говоря: «Спасите меня».

Получается, со стороны я выгляжу как самый настоящий насильник.

— Тем не менее, сценарий, в котором вы насилуете капитана стражей прямо на их глазах, я нахожу довольно захватывающим. Таланта вам не занимать. (Сафиэль)

Я даже не знаю, что сказать. Что бы я ни сказал, они не поверят мне. Скорее всего, Хелена действительно решила, что я пытаюсь изнасиловать её.

Вот так и появляются фальшивые обвинения?

— В общем, как-то так обстоят дела. Но главное, это устраивает меня, потому что я смогу надрать тебе задницу! (Кай)

Светящийся от радости Кай наставил на меня свой деревянный меч. Взгляд у него был как у ребёнка, дорвавшегося до желаемой игрушки. Полагаю, вовсе не чувство справедливости заставляет его стремиться наказать меня за такое серьёзное преступление, как сексуальное домогательство.

— Ты выглядишь так, будто тебе это доставляет много веселья. Мне казалось, что ты должен был испытывать ко мне неприязнь. (Куроно)

— Ты намекаешь на Нелл? Хм, в любом случае, мне неизвестно, что на самом деле случилось с ней. (Кай)

Кай рубанул воздух деревянным мечом, который был точной копией двуручника, издав свистящий звук. Удивительно, но только по одному этому движению я мог сказать, что у этого парня за спиной огромный опыт и невероятное количество тренировок с мечом.

— Все эти вещи доставляют слишком много хлопот, но ко мне это не имеет никакого отношения. Мне это неинтересно. Я просто хочу сразиться с тобой, с парнем, который побил Жадного Кровавика! (Кай)

Ясно. Этот парень — фанатик битв, как тот Вампир Людора. Он выглядит как простодушный парень, но это не значит, что я смогу избежать боя.

— Ладно, я принимаю твой вызов. (Куроно)

Я дал ему дерзкий ответ, как если бы тоже жаждал этого боя. Но, учитывая сложившиеся обстоятельства, с моей стороны такой ответ был единственно возможным.

Ладно. Раз Кай держит в руке деревянный меч, то, полагаю, он просто хочет решить дело фальшивым поединком. Если бы он действительно намеревался убить меня, то в руках бы у него был его двуручный меч из Орихалко-мифрилового сплава. Я чувствую себя более спокойным, зная, что моей жизни ничто не угрожает.

И так как он искатель приключений 5-го ранга, из него получится достойный противник. Так что на этот раз я смогу протестировать своё новое божественное покровительство.

Хотя есть далеко ненулевой шанс того, что я проиграю.

— Ха, ты лучший! В этой академии не осталось никого, кто рискнул бы принять вызов от меня! (Кай)

Он хвастался... хотя, нет, полагаю, это чистая правда. Для такого боевого наркомана, как он, отсутствие достойных противников, против которых он мог бы биться в полную силу, — величайшая печаль и страдание. Он выглядел поистине счастливым.

Тем не менее, я не мог смириться с тем фактом, что из-за какого-то недоразумения я оказался втянутым во всё это.

— Думаю, моё имя тебе известно, но я всё равно представлюсь. Меня зовут Кай Эст Галбарэйт, мечник, чистый боец ближнего боя! (Кай)

— Я Кошмарный Берсерк, Куроно.

О, боже. Я сказал это. Но я понимал, что в текущей ситуации не мог позволить себе представиться как-то по-другому. Похоже, всё начало катиться в направлении, откуда уже нет возврата.

— Отлично, я иду, КУ-Р-Р-Р-О-Н-О-О-О-О! (Кай)

===

FAQ от автора новеллы:

Я воспользуюсь возможностью, чтобы ответить на некоторые вопросы, оставленные в комментариях.

.

В: Стражи были в Крепости Иския?

О: Нет. По крайней мере, тех стражей, которые напали на Куроно, там не было. Как, наверное, уже все поняли, Хелена была тем человеком, которая обратилась к Нелл в 275 главе. Хронологически это доказывает, что Хелены не было в Исии, потому что на момент той сцены в классе, студенты уже отбыли на полевые учения. Все стражи тоже оставались в городе во время проведения полевых учений. (Полевые учения проводятся несколько раз, поэтому студенты делятся на группы и ждут своей очереди.) В общем, я посчитал это очевидным и не стал давать дополнительные объяснения.

.

В: Касательно предыдущей главы: «Она не смогла ни предотвратить участие Нелл в ужасном турнире «Проклятый Карнавал», ни предотвратить использование принцессой посоха «Взмах Белых Крыльев» — национального сокровища Авалона — для излечения Куроно.»

Не кажется ли это предложение странным? Это можно понять так, будто Хелена знала об участии Нелл в турнире и знала, что она будет использовать посох «Взмах Белых Крыльев» ещё до наступления самого турнира.

О: Приношу свои извинения за неоднозначную формулировку. Конечно, Хелена узнала обо всём уже после турнира.

.

В: Когда Хелена узнала об участии Нелл в турнире и о том, что та использовала посох «Взмах Белых Крыльев»?

О: Тот факт, что Нелл спрыгнула на арену во время турнира, стал событием для Спады. Естественно, Хелена прослышала об этом. И эту информацию она могла бы узнать, если бы приложила усилия. К тому же существование «Взмаха Белых Крыльев» не является секретной информацией. Все знают о мече Нерона и точно так же всем известно о крылатом посохе Нелл. Авалонцам до определённой степени известно об особенностях национального оружия. И если предположить, что Хелена вызнала подробности случившегося на турнире, то она сразу же догадалась о том, что был применён посох «Взмах Белых Крыльев».

Это значит, что Хелена узнала о вышеупомянутом в промежутке между днём, когда Нелл, вцепившись в Куроно, скакала прочь из Спады, и днём проведения парада победы.

.

В: Не кажется ли название «Полный Залп» странным, учитывая его значение в «огнестрельной» терминологии?

О: «Полный Залп» Куроно придумал самостоятельно, не прибегая к терминологии.

Спасибо тем, кто оставил свои комментарии.

<http://tl.rulate.ru/book/26/197054>